INDEX to *Hispania* Volume 89 (2006)

Prepared by Jeffrey Oxford

Lead Articles

Atencio, Rebecca J. Dangerous Minds: Brazil's *Escritura da exclusão* and *Testimonio*.... 278

Ayala, Francisco. Mi *Hispania* 687

Cavallo, Susana. Las sombras de su pasado: El tema de la muerte en tres relatos de Francisco Ayala 718

Coromina, Irene S. La mujer en los escritos antirrosistas de Echeverría, Sar-miento y Mármol 13

Deveny, Tom. The Club Pérez-Reverte: Screen Adaptations of Best Sellers 268

Ellis, Keith. Francisco Ayala's New World Creations in Their Generic Context..... 823

Escaja, Tina. Delmira Agustini, ultimación de un proyecto decadente: El batllismo..501

García Montero, Luis. Actos organizados con motivo del Centenario de Francisco Ayala 691

García Montero, Luis. Vivir desterrado, pensar el exilio 775

Haberly, David T. The Statesman and the Castaway: Domingo Sarmiento and Guillermo Bonaparte 239

Irizarry, Estelle. Tensión entre entropía y redundancia en *Muertes de perro* de Francisco Ayala (teoría e informática) 693

Johnson, Roberta. Francisco Ayala: Boxer and Angel 741

Landeira, Ricardo. Francisco Ayala y sus poetas dilectos 792

Miller, Stephen. Francisco Ayala, The Theoretical Era and Spanish-Language Literary Criticism and Theory 729

Montoya, María. El cine en los relatos vanguardistas de Francisco Ayala 751

Navajas, Gonzalo. La escritura de la libertad y la cultura industrial en Francisco Ayala 702

Nieva de la Paz, Pilar. Voz autobiográfica e identidad profesional: Las escritoras españolas de la Generación del 27 20

Orringer, Nelson. Ayala at the Casa Lis: A Self-Acknowledged Modernist..... 802

Oxford, Jeffrey. Elementos góticos, deterministas y tremendistas en la novela neo-gótica *Como bestia que duerme* por Camilo José Cela Conde 509

Oxford, Jeffrey. "Well-behaved women seldom make history," ni la cuentan: El papel de la mujer en *Muertes de perro* 759

Oxford, Raquel. Teaching Ayala: A Thematic, Standards-Based Approach..... 814

Paredes Méndez, María Francisca. De princesas y hadas madrinas: La cárcel de género en *Tigre Juan* y *El curandero de su honra* de Ramón Pérez de Ayala 482

Richmond, Carolyn. *New York, New York!*: *On the Town* con Francisco Ayala (Comedia musical apócrifa) 829

Rosales Herrera, Raúl. "*Lo mejor de la obra*": Diálogos, monólogos, metaficción y exilios en *La noche de Ina* de Hilda Perera 27

Sneed, Paul. Delirium and *Divertissement*: Pascaline Allegories in Machado de Assis 474

Snook, Margaret L. Elena Poniatowska's *La piel del cielo*: Mexican History Written on the Female Body 259

Stickney, Gwen H. Confessional Pseudo-Autobiography in López de Úbeda's *La pícara Justina* and Barnet's *Canción de Rachel* 463

Tibbits, Mercedes Vidal. El hombre negro en el teatro peninsular del siglo XIX..... 1

Toledano, Juan C. *La Lola se va a los puertos*: Una ficción fundacional andaluza 248

Urioste, Carmen de. *De mis pasos en la tierra* de Francisco Ayala o la confesión de un peregrino 766

Valis, Noël. When the Dead Are Always with Us: Ayala's *Diálogo de los muertos*.....710

Viera, David J. Intertextuality in Bernardo Santareno's *O Punho* 492

Vila-Belda, Reyes. Construcción imaginaria de la muerte en la poesía de Gloria Fuertes.. 35

Zamora, Jorge. Representaciones del exilio en dos narraciones de Francisco Ayala .. 785

Book Reviews

Adorno, Rolena, and Ivan Boserup. *New Studies of the Autograph Manuscript of Felipe Guaman Poma de Ayala's* Nueva corónica y buen gobierno. Copenhagen: Museum Tusculanum P, 2003. ISBN 87-7289-838-0. 140 pp 526

Agustín, José. *Vida con mi viuda*. México: Joaquín Mortiz, 2004. ISBN 968-27-0887-7. 257 pp 900

Anderson, Christopher L., and Paul C. Smith. *Vicente Blasco Ibáñez: An Annotated Bibliography 1975-2002*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2005. ISBN 1-58871-070-X. 192 515

Andrés Gil, Carlos M. *La experiencia poética y la experiencia mística en la poesía de San Juan de la Cruz*. Potomac, MD: Scripta Humanistica, 2004. ISBN 1-882528-42-5. 149 pp 516

Antelo, Raúl, ed. *Antonio Candido y los estudios latinoamericanos*. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (U of Pittsburgh), 2001. ISBN 1-930744-05-6. 286 pp 63

Aranda, Pablo. *El orden improbable*. Madrid: Espasa Calpe, 2004. ISBN 84-670-1614-0. 305 pp 81

Areiza Londoño, Rafael, Mireya Cisneros Estupiñán, and Luis Enrique Tabares Idárraga. *Hacia una nueva visión sociolingüística*. Bogotá: Ecoe Ediciones, 2004. ISBN 958-64-8382-7. 200 pp 539

Azevedo, Milton M. Portuguese: *A Linguistic Introduction*. Cambridge: Cambridge UP, 2005. ISBN 0-521-80126-5. xix + 334 pp 540

Badenes, José Ignacio. *Performing the Dandy: Manuel Machado and the Anxiety of Masculinity*. New Orleans: UP of the South, 2003. ISBN 1-931948-07-0. 242 pp ... 48

Baker, Edward, y Malcolm Alan Compitello, eds. *Madrid de Fortunata a la M-40. Un siglo de cultura urbana*. Madrid: Alianza, 2003. ISBN 84-206-4151-0. 375 pp ... 49

Barletta, Vicent. *Covert Gestures: Crypto-Islamic Literature as Cultural Practice in Early Modern Spain*. Minneapolis: U of Minnesota P, 2005. ISBN 0-8166-4476-4. 195 pp 50

Barriga Villanueva, Rebeca, ed. *El habla infantil en cuatro dimensiones*. México: El Colegio de México, 2003. ISBN 968-12-11227. 139 pp 899

Beilin, Katarzyna Olga. *Conversaciones literarias con novelistas contemporáneas*. Woodbridge, Suffolk, UK: Tamesis, 2004. ISBN 1-85566-099-7. 219 pp ... 52

Benson, Ken. *Fenomenología del enigma: Juan Benet y el pensamiento literario postestructuralista*. Amsterdam: Rodopi, 2004. ISBN 90-420-1189-0. 406 pp ... 54

Bianco, Paola, and Antonio Sobejano-Morán. *Introducción a la literatura española. An Anthology of Spanish Literature*. Newburyport, MA: Focus, 2006. ISBN 1-58510-117-6. 268 pp 541

Birkenmaier, Anke, and Roberto González Echevarría, coordinators. *Cuba: un siglo de literatura (1902-2002)*. Madrid: Editorial Colibrí, 2004. ISBN 84-932311-7-7. 437 pp 527

Blackwell, Sarah E. *Implicatures in Discourse: The Case of Spanish NP Anaphora*. Amsterdam: John Benjamins, 2003. ISBN 1-58811-279-9. 297 pp 901

Bonilla, Juan. *El estadio de mármol*. Barcelona: Seix Barral, 2005. ISBN 84-322-1206-7. 253 pp 545

Boruchoff, David A., ed. *Isabel la Católica, Queen of Castile: Critical Essays*. New York: Palgrave Macmillan, 2003. ISBN 0-312-29307-0. 312 pp 871

Boyd, Stephen, ed. *A Companion to Cervantes's* Novelas Ejemplares. Woodbridge, UK: Tamesis, 2005. ISBN 1-85566-118-7. 325 pp 872

Bravo Guerreira, María Elena. *Género y producción poética. La obra de Elena Andrés*. Madrid: Torremozas, 2001. ISBN 84-7839-258-0. 138 pp 517

Brown, Joan L., and Carmen Martín Gaite. *Conversaciones creadoras: Mastering Spanish Conversation*. 3rd ed. Boston: Houghton Mifflin, 2006. ISBN 0-618-48107-9. 336 pp 902

Casanova-Marengo, Ilia. *El intersticio de la colonia: Ruptura y mediación en la narrativa antiesclavista cubana*. Madrid: Iberoamericana, 2002. ISBN 84-8489-067-8. 126 pp 301

Cavallari, Héctor M., and Graciela P. García. *Las estrategias del orden. Análisis de la*

cuentística de Liliana Heker. Buenos Aires: Ediciones Simurg, 2003. ISBN 987-554-014-5. 240 pp 529

Chatham, James R. *Western European Dissertations on the Hispanic and Lusophone Languages and Literatures: Universities of Portugal and Spain, 1981-2000.* Addenda Vol. 2. MS State: Mississippi State UP, 2002. 167 pp 75

Chatham, James R. *Western European Dissertations on the Hispanic and Lusophone Languages and Literatures: Universities of Portugal and Spain, 1981-2000.* Vol. 2. MS State: Mississippi State UP, 2001. 649 pp 75

Chatham, James R. *Western European Dissertations on the Hispanic and Lusophone Languages and Literatures: Universities of Portugal and Spain, 1981-2000.* Vol. 3. MS State: Mississippi State UP, 2004. 683 pp 75

Cifuentes Honrubia, José Luis, and Carmen Marimón Llorca, coordinadores. *Estudios de Lingüística: El verbo.* Valencia: Universidad de Alicante, 2004. ISBN 84-930403-3-9. 628 pp 543

Colmeiro, José. *Memoria histórica e identidad cultural: De la postguerra a la postmodernidad.* Barcelona: Anthropos, 2005. ISBN 84-7658-733-3. 280 pp 289

Craig, Linda. *Juan Carlos Onetti, Manuel Puig and Luisa Valenzuela: Marginality and Gender.* Woodbridge, UK: Tamesis, 2005. ISBN 1-85566-119-5. 184 pp.....886

Cruz, Anne J., Rosilie Hernández-Pecoraro and Joyce Tolliver, eds. *Disciplines on the Line: Feminist Research on Spanish, latin American, and U.S. Latina Women.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2003. ISBN 1-58871-027-0. 361 pp 302

Davis, Charles. *Los aposentos del Corral de la Cruz: 1581-1823. Estudio y documentos.* London: Tamesis, 2004. ISBN 1-85566-061-X. xiii + 306 pp 290

de Armas, Frederick A., ed. *Ekphrasis in the Age of Cervantes.* Lewisburg, PA: Bucknell UP, 2005. ISBN 0-8387-5624-7. 241 pp 873

De Kock, Josse y Carmen Gómez Molina. *Lingüística aplicada. La lengua: meta, material y referencia en investigación, enseñanza y estilística.* Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2002. ISBN 84-7800-825-X. 560 pp 76

Del Río Parra, Elena. *Una era de monstruos. Representaciones de lo deforme en el Siglo de Oro español.* Madrid: Iberoamericana, 2003. ISBN 84-8489-102-X. 309 pp 55

Díez de Revenga, Francisco Javier, and Mariano de Paco, eds. *Aire del sur buscado. Estudios sobre Luis Cernuda y Rafael Alberti.* Murcia: Fundación Cajamurcia, 2003. ISBN 84-95726-18-1. 450 pp.....517

Eddington, David. *Spanish Phonology and Morphology: Experimental and Quantitative Perspectives.* Amsterdam: John Benjamins, 2004. ISBN 1-58811-612-3. 197 pp 314

Evans, Jan E. *Unamuno and Kierkegaard: Paths to Selfhood in Fiction.* Lanham, MD: Lexington Books, 2005. ISBN 0-7391-1079-9. 125 pp 291

Ferreira-Pinto, Cristina. Gender, *Discourse, and Desire in Twentieth-Century Brazilian Women's Literature.* West Lafayette, IN: Purdue UP, 2004. ISBN 1-55753-352-0. 208 pp 530

Fló, Juan y Stephen M. Hart, eds. *César Vallejo: autógrafos olvidados.* Londres: Tamesis-Pontificia Universidad Católica del Perú, 2003. ISBN 1-8556-6084-9. 174 pp 64

Fourquet-Reed, Linnette. *Protofeminismo, erotismo y comida en* La Lozana andaluza. Potomac, MD: Scripta Humanistica, 2004. ISBN 1-882528-41-7. 197 pp.....293

Fuentes, Carlos. *Inquieta compañía.* México: Alfaguara, 2004. ISBN 968-19-1144-X. 287 pp 546

García Marquina, Francisco. *Retrato de Camilo José Cela.* Boulder, CO: Society of Spanish and Spanish American Studies, 2005. ISBN 0-89295-117-6. 621 pp.....875

García Montero, Luis, ed. *Ayala, Francisco. De mis pasos en la tierra...* Málaga: Junta de Andalucía/Conserjería de Cultura, 2006. ISBN 84-8266-590-1. 280 pp.....876

Garth, Todd S. *The Self of the City: Macedonio Fernández, the Argentina Avant-Garde, and Modernity in Buenos Aires.* Lewisburgh, PA: Bucknell UP, 2005. ISBN 0-8387-5615-8. 236 pp 887

Geis, David T., ed. *The Cambridge History of*

Spanish Literature. Cambridge: Cambridge UP, 2004. ISBN 0-521-80618-6. 863 pp 294

Gimbernat González, Ester. *La poesía de las mujeres dominicanas a fines del siglo XX*. Lewiston, NY: Edwin Mellen P, 2002. ISBN 0-7734-7023-9. 223 pp 531

Glen, Kathleen M., and Janet Pérez, eds. *Mapping the Fiction of Cristina Fernández Cubas*. Newark, DE: U of Delaware P, 2005. ISBN 0-8741-3905. 230 pp 519

Gickman, Nora, and Alejandro Varderi, eds. *Chasqui. Bridging Continents: Cinematic and Literary Representations of Spanish and Latin American Themes*. Special Issue No. 2, Tempe: Arizona State UP, 2005. ISBN 0145-8973. 230 pp 888

González Abellás, Miguel Ángel. *Jugando con estereotipos: los extranjeros y la identidad nacional en México y el área del Caribe hispano en el último cuarto de siglo*. Madrid: Editorial Pliegos, 2003. ISBN 84-96045-05-6. 232 pp 304

González Echevarría, Roberto, ed. *Cervantes's* Don Quixote*: A Casebook*. Oxford: Oxford UP, 2005. ISBN 0-19-516938-7. 281 pp 295

Grzegorczyk, Marzena. *Private Topographies, Space, Subjectivity, and Political Change in Modern Latin America*. New York: Palgrave Macmillan, 2005. ISBN 1-4039-6748-2. 191 pp 305

Guelbenzu, José María. *Esta pared de hielo*. Madrid: Alfaguara, 2005. ISBN 84-204-6876-2. 304 pp 906

Guzzo, Cristina. *Las anarquistas rioplatenses 1890-1990*. Phoenix: Orbis P, 2003. ISBN 1-931139-12-1. 98 pp 890

Handelsman, Michael. *Leyendo la globalización desde la mitad del mundo: Identidad y resistencias en el Ecuador*. Quito: Editorial El Conejo, 2005. ISBN 9978-87-265-5. 263 pp 891

Hart, Stephen M. *César Vallejo*. Londres: Tamesis, 2002. ISBN 1-85566-081-4. 184 pp 64

Harvard, Robert. *The Crucified Mind: Rafael Alberti and the Surrealist Ethos in Spain*. London: Tamesis, 2001. ISBN 1-85566-075-X. 251 pp 517

Haywood, Louise M., and Louise O. Vasvári, eds. *A Companion to the* Libro de amor. Woodbridge, U.K.: Tamesis, 2004. ISBN 1-85566-094-6. 231 pp 520

Hurley, Theresa. *Mothers and Daughters in Post-Revolutionary Mexican Literature*. Suffolk, UK: Colección Tamesis, 2003. ISBN 1-85566-090-3. 197 pp 307

Izquierdo, Paula. *La falta*. Madrid: Alianza Editorial, 2005. ISBN 84-206-4344-0. 207 pp 318

Jaramillo Levi, Enrique. *Sueño compartido. Compilación histórica de cuentistas panameños: 1892-2004*. 2 vols. Panamá: Universal Books, 2005. ISBN 9962-623-35-9. 773 pp 892

Jenkins, Lee M. *The Language of Caribbean Poetry. Boundaries of Expression*. Gainesville: UP of Florida, 2004. ISBN 0-8130-2762-4. 232 pp 894

Jiménez, Luis A., ed. *Julián del Casal en el nuevo milenio*. Managua: PAVSA, 2005. ISBN 99924-59-51-4. 192 pp 895

Kim, Yeon-Soo. *The Family Album: Histories, Subjectivities, and Immigration in Contemporary Spanish Culture*. Lewisburg: Bucknell UP, 2005. ISBN 0-8387-5610-7. 268 pp 521

King, John, ed. *The Cambridge Companion to Modern Latin American Culture*. Cambridge: Cambridge UP, 2004. ISBN 0-521-63651-5. xxvi + 356 pp 308

King, Stewart. *Escribir la catalanidad: lengua e identidades culturales en la narrativa contemporánea de Cataluña*. Woodbridge, UK: Tamesis, 2005. ISBN 1-85566-116-0. 204 pp 878

Kristal, Efraín, ed. *The Cambridge Companion to the Latin American Novel*. Cambridge: Cambridge UP, 2005. ISBN 10-0-521-82533-4. xviii + 336 pp 533

La Rubia Prado, Francisco. *Retorno al futuro: amor, muerte y desencanto en el Romanticismo español*. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva, 2004. ISBN 84-9742-281-3. 253 pp 879

Lander, Marfa Fernanda. *Modelando corazones: Sentimentalismo y urbanidad en la novela hispanoamericana del siglo XIX*. Rosario, Argentina: Beatriz Viterbo Editora, 2003. ISBN 950-845-139-4. 225 pp 309

Lewis, Linden, ed. *The Culture of Gender and Sexuality in the Caribbean*. Gainesville:

UP of Florida, 2003. ISBN 0-8130-2677-6. 328 pp 65

Lima, Robert. *The Dramatic World of Valle-Inclán*. London: Tamesis, 2003. ISBN 1-85566-091-1. 296 pp 56

Llamazares, Julio. *El cielo de Madrid*. Madrid: Alfaguara, 2005. ISBN 84-204-6757-X. 256 pp 907

López-Luaces, Marta. *That Strange Territory: The Representation of Childhood in Texts of Three Latin American Women Writers*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2004. ISBN 1-58871-054-8. 136 pp 897

Louis, Anja. *Women and The Law: Carmen de Burgos, an Early Feminist*. Woodbridge, U.K.: Tamesis, 2005. ISBN 1-85566-121-7. 182 pp 523

Martín Butragueño, Pedro, ed. *Cambio lingüístico. Métodos y problemas*. México D.F.: El Colegio de México, 2004. ISBN 968-12-1124-3. 144 pp 315

Martín Butragueño, Pedro, ed. *Variación lingüística y teoría fonológica*. México DF: El Colegio de México, 2002. ISBN 968-12-1078-6. 193 pp 78

Martínez de Lezea, Toti. *El verdugo de Dios. Un inquisidor en el Camino de Santiago*. Madrid: Maeva, 2004. ISBN 84-96231-30-5. 364 pp 547

Marún, Gioconda, ed. *Eduardo L. Holmberg. Cuarenta y tres años de obras manuscritas e inéditas (1872-1915). Sociedad y cultura de la Argentina moderna*. Madrid: Iberoamericana, 2002. ISBN 84-848-9069-4. 393 pp 67

McGovern, Timothy. *Galdós Beyond Realism: Reading and the Creation of Magical Worlds*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2004. ISBN 1-58871-063-7. 227 p... 296

McGrath, Leticia. *Joaquín Dicenta: Spain's Forgotten Dramatist*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2004. ISBN 1-58871-062-9. 249 pp 298

McMullan, Terrence. *The Crystal and the Snake. Some Aspects of French Influence on the Poetry of Guillén*. Anstruther: La Sirena, 2002. ISBN 1-901704-05-X. 215 pp 58

Merediz, Eyda M. *Refracted Images: The Canary Islands through a New World Lens*. Tempe: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2004. ISBN 0-86698-319-8. 181 pp 524

Merino, Eloy E., and H. Rosi Song, eds. *Traces of Contamination: Unearthing the Francoist Legacy in Contemporary Spanish Discourse*. Lewisburg: Bucknell UP, 2005. ISBN 0-8387-5596-8. 304 pp...880

Montes-Huidobro, Matías. *El teatro cubano en el vórtice del compromiso. 1959-1961*. Miami: Editorial Universal, 2002. ISBN 1-59388-020-0. 309 pp 534

Muñoz, Willy O. *La narrativa de Adela Zamudio*. Santa Cruz de la Sierra, Bolivia: La Hoguera Editorial, 2003. ISBN 99905-70-13-2. 149 pp 310

Munteanu Colán, Dan. *Breve historia de la lingüística románica*. Madrid: Arco Libros, 2005. ISBN 84-7635-591-2. 172 pp 903

Navarro Durán, Rosa. *Alfonso de Valdés, autor del Lazarillo de Tormes*. Madrid: Gredos, 2003. ISBN 84-249-2378-2. 202 pp 882

Navarro Durán, Rosa. Introducción y bibliografía. *La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*. Alfonso de Valdés. Ed. Milagros Rodríguez Cáceres. Barcelona: Octahedro, 2003. ISBN 84-8063-580-0. 222 pp 882

Navarro Durán, Rosa. *Lazarillo de Tormes y las lecturas de Alfonso de Valdés*. Cuenca: Atalaya, 2003. ISBN 84-96025-46-2. 159 pp 882

Nieva de la Paz, Pilar. *Narradoras españolas en la transición política: Textos y contextos*. Madrid: Editorial Fundamentos, 2004. ISBN 84-245-1002-X. 455 pp.....299

Oboler, Suzanne, and Deena J. González, et al. *The Oxford Encyclopedia of Latinos and Latinas in the United States*. 4 vols. New York: Oxford UP, 2005. ISBN 978-0-19-515600-3. 2,300 pp 535

O'Leary, Catherine. *The Theatre of Antonio Buero Vallejo: Ideology, Politics and Censorship*. Woodbridge, U.K.: Tamesis, 2005. ISBN 1-85566-111-X. 328 pp.....525

Oliver-Rotger, Maria Antonia. *Battlegrounds and Crossroads: Social and Imaginary Space in Writings by Chicanas*. Amsterdam: Rodopi, 2003. ISBN 90-420-1196-3. 408 pp 68

Padura Fuentes, Leonardo. *La neblina del ayer*. Barcelona: Tusquets Editores, 2005.

ISBN 84-8310-309-5. 358 pp 319
Peralta Barnuevo, Pedro. *Historia de España vindicada*. Ed. Jerry M. Williams. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2003. ISBN 1-58871-042-4. lii + 605 pp 69
Pérez-Romero, Antonio. *The Subversive Tradition in Spanish Renaissance Writing*. Lewisburg, PA: Bucknell UP, 2006. ISBN 0-8387-5589-5. 339 pp 884
Pombo, Álvaro. *Contra natura*. Barcelona: Anagrama, 2005. ISBN 84-339-7126-3. 561 pp 908
Puértolas, Soledad. *Historia de un abrigo*. Barcelona: Anagrama, 2005. ISBN 84-339-6878-5. 237 pp 320
Ruz, Robert. *Contemporary Peruvian Narrative and Popular Culture: Jaime Bayly, Iván Thays and Jorge Eduardo Benavides*. Woodbridge, UK: Tamesis, 2005. ISBN 1-85566-1101. 140 pp 898
Quinlan, Susan Canty and Fernando Arenas, eds. *Lusosex: Gender and Sexuality in the Portuguese-Speaking World*. Minneapolis and London: U of Minnesota P, 2002. ISBN 0-8166-3921-3. 320 pp 70
Sadlier, Darlene J. *Nelson Pereira dos Santos*. Urbana and Chicago: U of Illinois P, 2003. ISBN 0-252-07112-3. 184 pp 72
Sánchez, Francisco J. *An Early Bourgeois Literature in Golden Age Spain:* Lazarillo de Tormes, Guzmán de Alfarache *and* Baltasar Gracián. Chapel Hill: U of North Carolina P, 2003. ISBN 0-8078-9280-7. 159 pp 59
Sánchez-Blake, Elvira and Maria Nowakowska Stycos. *Voces hispanas siglo XXI*. New Haven and London: Yale UP. ISBN 0-300-10462-6. 222 pp 316
Sánchez-Ostiz, Miguel. *El piloto de la muerte*. Madrid: Espasa Calpe, 2005. ISBN 84670-1739-2. 232 pp 321
Schwartz, L0237a, ed. *Studies in Honor of James O. Crosby*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2004. ISBN 1-58871-052-1. 397 pp 300
Servet, Miguel. *Obras completas: Vol. I. Vida, muerte y obra. La lucha por la libertad de conciencia. Documentos*. Ed. Ágel Alcalá. Zaragoza: Larumbe, 2003. ISBN 84-7733-660-1. 388 pp 60
Sinnigen, John H. *Benito Pérez Galdós en la prensa de su tiempo*. México, D.F.: UNAM, 2005. ISBN 970-32-2430-X. 246 pp 885
Smead, Robert N. *Vocabulario Vaquero/ Cowboy Talk: A Dictionary of Spanish Terms from the American West*. Norman: U of Oklahoma P, 2004. ISBN 0-8061-3594-8. xxxiii + 197 pp 79
Sokol, Neal. *Ilan Stavans: Eight Conversations*. Madison: U of Wisconsin P, 2004. ISBN 0-299-19910-X. xi + 207 pp 73
Somerlate Barbosa, Maria José, ed. *Passo e Compasso: nos Ritmos do Envelhecer*. Porto Alegre: EDIPUCRS, 2003. ISBN 85-7430-380-1. 317 pp 311
Swaffer, Janet, and Katherine Arenas. *Remapping the Foreign Language Curriculum: An Approach through Multiple Literacies*. New York: Modern Language Association of America, 2005. ISBN 0-87352-807-7. 271 pp 544
Szoka, Elzbieta, ed. *Fourteen Female Voices from Brazil*. Austin, TX: Host Publications, 2002. ISBN 0-924047-23-2. 309 pp 74
Tomeo, Javier. *El cantante de boleros*. Barcelona: Anagrama, 2005. IXBN 84-339-6879-3. 177 pp 82
Valdés, Mario J., and Djelal Kadir, eds. *Literary Cultures of Latin America*. 3 vols. New York: Oxford UP, 2004. ISBN 0-19-512621-1. 736 pp 536
Viscarri. Dionisio. *Nacionalismo autoritario y orientalismo. La narrativa prefascista de la guerra de Marruecos (1921-1927)*. Bologna: Il Capitello del Sole, 2004. ISBN 88-86763-38-7. 381 pp 61
Wakefield, Steve. *Carpentier's Baroque Fiction: Returning Medusa's Gaze*. Suffolk, UK: Tamesis, 2004. ISBN 1-85566-107-1. 220 pp 312
Zarraluki, Pedro. *Un encargo difícil*. Barcelona: Ediciones Destino, 2005. ISBN 84-233-3703-0. 254 pp 548

Reviewers

Acereda, Alberto 64
Altisent, Marta 52
Anthis, Keith 540
Antón, Marta 78, 315
Arrington, Melvin S., Jr. 69, 526
Baena, Julio 872

Barletta, Vincent 520
Bialowas Pobutsky, Aldona 897
Birkenmaier, Anke 534
Bodevin, Leon 515, 879
Borrallo-Solís, Adela 75, 523, 885
Brown, Esther 314, 901
Cano, Luis C. 67, 890
Caulfield, Carlota 894
Cummings, Gerardo 307
Darst, David H. 300
Dellinger, Mary Ann 541
Domínguez, Julia 516
Dumitrescu, Domnita 76, 539, 903
Fajardo, Salvador J. 58
Febles, Jorge 312
Figueredo, María 74, 530
Fiore, Robert L. 59
Foster, David William 73, 305, 533, 887
Friedman, Edward H. 295, 873
Gálvez-Carlisle, Gloria 302
Gómez López-Quiñones, Antonio ... 519, 880
Guardiola, Cristina 293
Higuero, Francisco Javier 82, 321, 906
Huizar, Angélica J. 63
Hoekstra, Joshua M. 316, 902
Hoffman, Joan M. 296
Huízar, Angélica J. 886
Intersimone, Luis Alfredo 891
Jiménez, Luis A. 527
Joy, Michael W. 290, 884
Kaus, Sofía 547
Knutson, David 298
Krauel, Javier 878
Landeira, Joy 294, 535, 899
Lee, Chang S. 543
López Cruz, Humberto 304, 892
Lozano-Alonso, Angélica 69
Lucena, Joanne 81, 320, 548, 907
Manzari, H. J. 531
Margenot, John B., III 54, 875
McInnis, Judy B. 299
Merino, Eloy E. 65
Moore, John K., Jr. 60
Muñoz, Pedro M. 61, 289
Oropesa, Salvador A. 49
Oxford, Jeffrey 291
Oxford, Raquel 544
Perea Rodríguez, Óscar 55
Pérez, Genaro 537
Pérez, Janet 319, 876
Pérez-Bernardo, María Luisa 56, 524
Prádanos, Luis I. 318, 545, 909
Ricapito, Joseph V. 882
Rodrigues Pontes, Paula 72, 311
Solares-Larrave, Francisco 309
Souza-Fuertes, Lizbeth 310
Torres, Sixto E. 525
Torres-Pou, Joan 895
Ugalde, Sharon Keefe 48
Urioste, Carmen de 521
Valdés, Vanessa K. 70
Valdivieso, L. Teresa 529
Vollendorf, Lisa 871
Wacks, David 50
Ward, Michael T. 79, 308
West, Dennis 888
Wilcox, John C. 517
Zalacaín, Daniel 301
Zambrano-Paff, Marjorie 899
Zamora, Jorge 546, 904

Linguistics / Pedagogy

Alba, Matthew C. *Consigo* vs. *Con*+Stressed Pronoun: A Study of Their Use in Spoken Spanish Discourse 623
Asención, Yuly. Summarizing by Spanish Beginner Learners 937
Cowles, Maria Antonia, Sandi Michele de Oliveira, and Lyris Wiedemann. Portuguese as a Second Language: In the United States, in Brazil, and in Europe 123
Edstrom, Anne. Oral Narratives in the Language Classroom: A Bridge between Non-Native, Heritage, and Native-Speaking Leaners 336
El-Attar, Heba. Diálogo latinoamericano-árabe: Desde el multi- e interculturalismo hacia la multipolaridad 574
Ellison, Vickie R. Cultural Awareness Knowledge and the Teaching of Spanish to Native Speakers 133
Hellebrandt, Josef. Spanish Service-Learning Research from 1999-2003: Effects on Faculty, Department, Community and Discipline 919
Herrera, Roberta. Decomposición léxica en las preposiciones del español 183
Jorge, Ethel. A Journey Home: Connecting Spanish-Speaking Communities at Home and Abroad 110
Lacorte, Manel. "But What Am I Doing Here...?": A Qualitative Study of Perceptions about Sociopolitical Issues among

Teachers of Spanish in the United States 347
Lear, Darcy. Spanish for Medical Professionals: Implications for Instructors 927
López-Ortega, Nura R. Desarrollo de la competencia comunicativa por medio de la integración de contenido y lengua en niveles intermedio-avanzados de español como lengua extranjera (ELE) 370
Mir, Montserrat. IDEA: Using "Oral Journals" to Develop Speaking Fluency, Self-Confidence and Much More! 559
Morin, Regina. Building Depth of Spanish L2 Vocabulary by Building and Using Word Families 170
Pinto, Derrin, and Scott Rex. The Acquisition of the Spanish Prepositions *por* and *para* in a Classroom Setting 611
Ramírez, Lori Langer de, and Adam Stryker. A Sympathy Protest: Products, Practices, and Perspectives in a Language Classroom 103
Schon, Isabel. IDEA: From *besos* to *camellos*: Recent Children's Books in Spanish 147
Simões, Antônio R. M. Clitic Attachment in Brazilian Portuguese 380
Teschner, Richard V. Graphotactics of Portuguese Tonic and Oral Mid-Vowels: Open, Closed and Offglided 950
Villegas Rogers, Carmen. Improving the Visibility of Afro-Latin Culture in the Spanish Classroom 562

Media

Darhower, Mark. Where's the Community?: Bilingual Internet Chat and the "Fifth C" of the National Standards 84
Pearson, Lynn. Teaching Spanish Dialectology with Digital Audio Technology . 323

Media Reviews

¡A su salud!: Spanish for Health Professionals (Robert Quinn) 331
¡Buen viaje!: Glencoe eCoach Spanish (Deborah Karpel) 910
¡Buen viaje!: StudentWorks Plus (Karen Tharrington) 910
Cuaderno de trabajo electrónico to accompany *Dos Mundos 5/ed* (Tony Houston) 556
Educorock Español (Jessica Matte) 101
EN LÍNEA: Online Spanish Learning System (Pilar Munday) 550
¡Exprésate! DVD Tutor (Deborah Karpel) 99
Los Grandes éxitos de la lengua rica (RoseAnna Mueller) 913
Learn Spanish: A Free Online Tutorial (Emily Crowell) 333
Navegando electrónico I (Karen Tharrington) 554
Ultralingua and *Grammatica* (Bridget Yaden) 552
Story Bridges to World Languages—Español (Anne Becher) 915

National Spanish Exam

Cessna-Bescemi, Kevin. National Spanish Examinations: Standards-Based Assessments Using Online Technology 596
Cessna-Buscemi, Kevin. 2007 National Spanish Exam Announcement 918

Convention Highlights / Pedagogical Forum

Ballman, Terry L. To Speak or Not to Speak?: Drama Techniques, Narration and Other Real-Life Activities 366
Cowles, Maria Antonia. Innovative Designs in Spanish and Portuguese Business Language Programs 369
Emberson, Jan. Foreign Language Retention Through Infusion of Culture: Evidence from Cognitive Science 159
Guerrieri, Kevin G. Lengua, cultura y comunidad: Inscribiendo el lugar del análisis cultural en los programas de lengua . 156
Jarvis, Grace L. A New Look at Bilingual Education 167
Jorge, Ethel. Exploring Spanish across the Curriculum: Garment Workers in Los Angeles 164
Long, Donna Reseigh, and Janice Lynn Macián. *El español en la comunidad: Preparing Students for Community-Based Activities* 585
López, Sylvia, Richard Raschio, and Ethel Jorge. The Latino Connection: Designing Service-Learning Programs for Community-Enhanced Language Learning ... 362
Lozano-Alonso, Angélica, and Christina A.

Buckley. Pedagogy and Latin American Cultural Studies 165
Martin, Sandra Hancock. Hispanic Culture through Art: El español a través de las artes visuales 590
Met, Myriam. Integrating Language and Content in Novice and Intermediate Level Language Classes 588
Nuessel, Frank. Language Games in Spanish.... 151
Oxford, Raquel. Effects of Technology-Enhanced Language Learning on Second Language Composition 358
Varricchio, Andrea. Service-Learning at All Levels: from Field Trips to Internships.... 161
Wiedemann, Lyris. The Role of Grammar in Programs Centered in Oral Proficiency 364
Wiedemann, Lyris, Maria Antonia Cowles, and Niedja Fedrigo. Innovative Approaches to Teaching Portuguese 154

The Hispanic and Luso-Brazilian World Essays

Gómez, María A. Teatro, género e identidad en el cine español: *Cómicos* de Juan Antonio Bardem y *Actrices* de Ventura Pons . 202
Juan-Navarro, Santiago. "Una sola fe en una sola lengua": La Hispanidad como coartada ideológica en el pensamiento reaccionario español 392
Urioste, Carmen de. La cultura española en el marco europeo: entre lo global y lo local 641

Hispania Features

Active Chapters of the SHH 1018
Charted Chapters of the SHA 1055
Contract for Publication in *Hispania* 201, 390, 637, 969
Dissertations 2005 421
Dissertations 2006 Information and Forms 638
Financial Report 1003
The Hispanic and Luso-Brazilian World/ Professional News 212, 400, 651, 973
National Spanish Examinations 596, 918
Official Announcements 1012
The President's Corner 236, 391, 970

Key Words

A

Achievement 596
Acquisition 123
ACTFL [American Council on the Teaching of Foreign Languages 123, 596
ACTFL Standards 103
Activities 590
Actrices 202
Adult education 927
Advanced Placement (AP) 596
African culture 562
African heritage 562
African presence 562
African themes 562
Africano 1
Afro-Hispanic 562
Afro-Latin 562
Afro-Latino 562
Agustini (Delmira) 501
Ahasuerus 474
al-Ándalus 574
Alas (Leopoldo) 729
Allegory 741
ALTE [Association of Language Testers of Europe] 123
Amalia 13
Análisis por computadora 693
Andalucismo 248
André du Rap 278
Angels 741
Anticlimax 823
AP (Advanced Placement) 596
Apología 766
Arabismo 574
Argentine literature 239
Art 103, 590
Assessment 123, 559, 596
Atajo 358
Ataraxia 474
Atención a la forma 370
Attachment 380
Autobiografía 766
Autobiografía femenina 20
Autobiografías 20
Autobiography 278
Autonomy 823
Ayala (Francisco) 693, 710, 718, 729, 741, 751, 759, 766, 775, 785, 792, 802, 814, 829

Azaña (Manuel) 710

B

Bardem (Juan Antonio) 202
Barnet (Miguel) 463
Baroja (Pío) 729
Battlismo 501
Bernstein (Leonard) 829
Bilingual chat 84
Bishop (Nathaniel H.) 239
El boxeador y un ángel 741
Boxing 741
Brazil 278
Brazilian Portuguese 380
Breadth and depth of vocabulary 170
Brecht (Bertolt) 492

C

Cadena literaria femenina 20
Canción de Rachel 463
La cautiva 13
Cela Conde (Camilo José) 509
CELPE-Bras [Certificate of Proficiency in the Portuguese Language for Foreigners 123
Centenario 829
Cervantes (Miguel de) 792
Chacel (Rosa) 20
Champourcin (Ernestina de) 20
Chicago School 729
Children's activities 585
Christianity 474
Cine español 202
Cine y literatura 751
Ciudades 766
Civic engagement 919
Civil War 823
Classroom interaction 366
Classroom learning 611
Classroom research methodology 347
Clitic 380
Closed vowels 950
Cómicos 202
Communication 358
Community-based learning 110, 585
Community partnerships 919
Competencia comunicativa 370
Composition 358
Computer-assisted language learning (CALL) 358
Con 623
Conciencia liberal 775
Conde (Carmen) 20
Confesión 766
Confession 463
Conocimiento lingüístico 370
Con sí 623
Consigo 623
Contemporary Spanish cinema 268
Corrupción 759
Critical Inquiry 729
Cubano-americano 27
Cuentos de hadas 482
Cultura democrática 641
Cultura española contemporánea 641
Cultura popular 574
Cultural awareness knowledge 133
Culturally relevant pedagogy 133
Culture 103, 133, 590
El curandero de su honra 482
Curriculum 927

D

De mis pasos en la tierra 766
Debate 103
Decadente 501
Decomposición léxica 183
Degeneracy 823
Derivational suffixes 170
Desilusión 792
Determinismo 509
Dialectology 323
Diálogo de los muertos 710
Diálogos 27
Dialogues of the dead 710
Dictatorship 823
Digital audio 323
Divertissement 474
Drama 492
Drama techniques 366

E

Echeverría (Esteban) 13
Elegía 718
Emigración árabe 574
Enfoque de "las Seis Tes" 370
Engaged departments 919
Engaged disciplines 919
Enseñanza de contenido como base 370
Entropía 693
Epic theater 492
Esclavitud 1
Esclavo 1
El escritor en la sociedad de masas 702
Escritoras españolas contemporáneas 20

Escritura da exclusão (writing of exclusion) 278
Escuela de Frankfort 702
Esencialismo 248
ESL 84
Español 183
Estética de la pose 501
Ethnicity 133
Etica 766
Exile 823
Exilio 20, 27, 766, 775, 785
Existencialismo 702
Experiential learning 110

F

Facundo 13
Fascismo 392, 702
Female body 259
Feminine sexuality 259
Feminismo 501, 759
Feminist criticism 492
Ferréz 278
Ficción fundacional 248
Film adaptations 268
Filosófico 792
Fin de siglo 501
5Cs 814
Flamenquismo 248
Fluency 590
Franco (Francisco) 392
Franquismo 392, 759
Fuertes (Gloria) 35
Funeral oration 710

G

García Duarte (Luz) 718
Gender 259
Generación del 27 20
Generic context 823
Género 202
Globalización 641
Gótico 509
Graphotactics 950
Guerra Civil 718, 775

H

Hegemonía cultural 35
Hemingway (Ernest) 710
Heritage language learners 133
Heritage learners 336
Hispanics 585
Hispanismo 574
Hispanoamérica 775
Historia 766
History 590
Hombre negro 1
HPSG 183
Humanismo 702

I

Identidad 641
Identidad femenina 202
Identidad nacional 482
Identidad profesional 20
Identity 133
Idioma como patria del escritor 775
Informática 693
Injustice 492
Insurrecto 1
Interculturalismo 574
Intertextualidad 35
Intertextuality 492
Intransitiva 183
Investigación en el aula 370
Irony 823

J

Jansenism 474
El jardín de las delicias 829
Jocenir 278
Journals 559
Jovellanos (Gaspar Melchor de) 729

L

Language proficiency 596
Language teacher education 347
"*The Last Supper*" 829
Latifundium 492
Latin American Literature 239
Latinos 585
Learner communities 84
Learning scenarios 814
Lengua meta 370
León (María Teresa) 20
Lincoln (Abraham) 710
Linguistics 323
Literatura antirrosista 13
Literatura de viajes 766
Literatura española 718
Literatura española contemporánea 775
Lo turco 574
Localización 641

López de Úbeda (Francisco) 463
L2 Spanish 611
L2 vocabulary acquisition 170
Lucian of Samosata 710

M

Machado (Antonio) 248, 792
Machado de Assis (Joaquim Maria) 474
Machado (Manuel) 248
Madama Butterfly 829
Madariaga (Salvador de) 710
Maeztu (Ramiro de) 392
Marginación 785
Marginality 278
Mármol (José) 13
Marxismo 702
El Matadero 13
Materials development 927
Memoria 766
Memoria histórica 20
Memorias 718
Memory 590
Méndez (Concha) 20
Mid-back vowels 950
Mid-front vowels 950
Mid-vowels 950
Mise en abyme 27
Mismo 623
Modernismo 501
Monólogos interiores 27
Muerte 35, 718
Muertes de perro 693, 759
Mujer 248
"Mujer moderna" en España 20
Mujeres 501
Mujer y trabajo 20
Mulato 1
Multiculturalismo 574

N

Nacionalcatolicismo 392
Nacionalismo 248, 392, 775
Narration 366
Narrativa vanguardista española 751
Narratives 336
National Spanish Examination (NSE) 596
National Standards 84, 596, 814
Naturalismo 509
Neo-gótico 509
La noche de Ina 27
Non-native learners 336
Novel 259
Novela y epopeya 693
Nueva York 829

O

Object pronoun 380
Obras incompletas 35
On the Town 829
Ontología 766
Open vowels 950
OPI [oral proficiency interview] 123
Oral fluency 559
Oral proficiency 366
Oral vs. written language 336
Ortega y Gasset (José) 702, 729
Orthography 950
Otredad 574

P

Papel de la mujer 482, 759
Papeles de género 482
Pascal (Blaise) 474
Patria 792
Patriarchal ideology 259
Pedagogy 323, 585
Peninsular Portuguese 380
Perera (Hilda) 27
Pérez de Ayala (Ramón) 482
Pérez Galdós (Benito) 729
Pérez-Reverte (Arturo) 268
Perspectives 103
"Un pez" 829
Phonology 950
La pícara Justina 463
Picaresque 463
Placement 380
Poder 759
Poesía 501, 792
Poesía tradicional española 35
Politics 103, 590
Poniatowska (Elena) 259
Pons (Ventura) 202
Por and *Para* 611
Portugal 492
Portuguese 123, 950
Posfranquismo 641
Posguerra española 35
Postcolonial 574
Practices 103
Preposiciones 183
Prepositional pronouns 623
Prepositions 611
Prison literature 278

Products 103
Proficiencia académico-cognitiva del lenguaje 370
Proficiency 123, 596
Progress indicators 814
Pronoun 380
Prosa vanguardista 718
Protest 103
Pseudo-autobiography 463
Psychological realismo 474
Pyrrho of Elis 474

Q

Quevedo (Francisco) 792

R

Rap 278
Reading in a second language 937
Real-life activities 366
Rebelde 1
Recuerdos y olvidos (1906-2006) 829
Redundancia 693
Regeneración 248
Register 336
Relación España-Europa 641
Relato especular 27
Resistencia 35
Revista de Occidente 482
Revolution 492
Rhetorical organization 937
Rhythm 380
Rosas (Juan Manuel de) 13

S

Said (Eduard) 785
Santareno (Bernardo) 492
Sarmiento (Domingo F.) 13, 239
Scholarship of engagement 919
Scholastic Aptitude Test (SAT) 596
Schwa 380
Second language acquisition 611
Self-confidence 559
Semántica 183
Service learning 110, 585, 919
Shannon (Claude) 693
Siglo XX 718
Sintaxis 183
Skepticism 474
SLA [second-language assessment] 123
Social and political issues in L2 (second-language) teaching 347
Soledad 785
Sommer (Doris) 248
SOPI [simulated oral proficiency interview] 123
Spanish 84, 170
Spanish Civil War 710
Spanish culture 268
Spanish derivational morphology 170
Spanish dialects 323
Spanish for native speakers 133
Spanish for special purposes 927
Spanish language immersion 110
Spanish learners 937
Spanish Partner 358
Speaking 559
Standards for Foreign Language Learning 814
Stressed pronouns 623
Study abroad 110
Subversión 35
Summarizing 937
Summary writing 937
Synchronous computer-mediated communication 84

T

Teatro 202
Teatro peninsular 1
Technology 323, 358, 596
Technology-enhanced language learning (TELL) 358
Tecnica literaria 718
Técnicas cinematográficas 751
Teoría de la información 693
Testimonial novel 463
Testimonio 278, 463
Testing 123
Theoretical Era 729
Theory of literary creation 741
Tigre Juan 482
Transición 641
Transitiva 183
Tratamiento de la mujer 13
Travel literature 239
Tremendismo 509
Twentieth-century Spanish essay and fiction 802
Twentieth-century Spanish novel 268

U

Ubi sunt? 35
Unamuno (Miguel de) 248, 729

Unreliable narrator 823
Unstressed pronoun 380
Uruguay 501

V

Viajes por Europa, Africa y América 239
Visión filosófica 718
Vital 792
Vocabulary 590
Vowels 950

W

Women 492
World modernism 802
Writing 358

Y

Yo individual 702

Z

Zone of proximal development (ZPD) 358